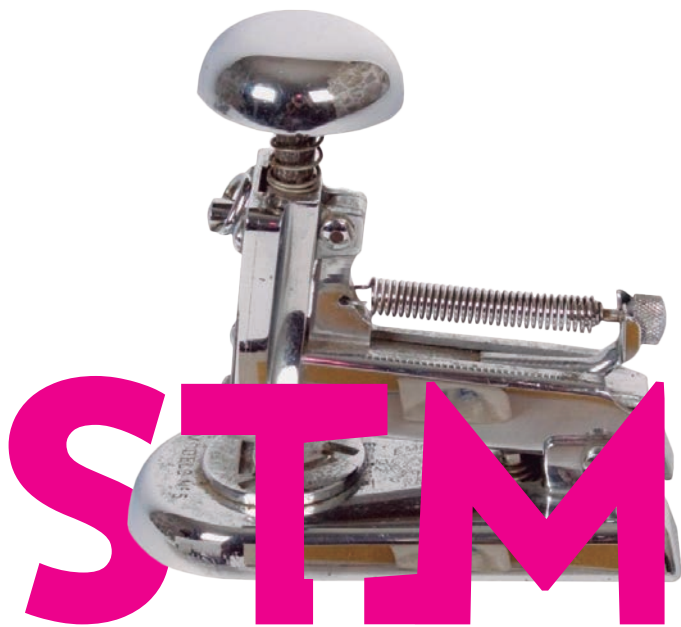


AGENDA

San Telmo Museoa

URRIA - ABENDUA
OCTUBRE - DICIEMBRE

2020



KOMENTZITUTA GAUDE SAN TELMOKO BAZKIDE IZATEA GAUZA ONA DELA SER SOCIA/O DE SAN TELMO ES COSA BUENA



Zuk ere konprobatzeko erraza jarri nahi dizugu.
Egin orain 2021erako bazkidetza eta hasi disfrutatzen.
Urtarrilera arte gure kontu!

Eso lo sabemos y te lo queremos poner fácil para que lo compruebes.
Hazte ahora socia/o para el 2021 y hasta enero corre de nuestra cuenta.

Zer ikusi / Qué ver

Erakusketak	Exposiciones	8
Museo Bikoitza	Museo Doble	13
Obra gonbidatua	Obra invitada	13
Argazki-liburuak	Fotolibros	14

Zer egin / Qué hacer

Jarduerak	Actividades	16
Bisita gidatuak	Visitas guiadas	25
Familiantzako proposamenak	Propuestas para familias	27

Museo gehiago / Más museo

31



Programazioaren inguruko xehetasunak eta eguneraketak museoaren webgunean topatuko dituzu.

Encontrarás más detalles e información actualizada de la programación en la web del museo.



Museoaren agenda zure posta elektronikoa jaso nahi duzu? Sartu webgunean eta eman izena gure buletinean!

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico? ¡Entra en la web e insíbete en nuestro boletín!



Erreserbatu zure lekua jardueretan webgunearen bidez. Reserva tu plaza para las actividades a través de la web.

Salbuespen gisa hemen ere: Excepcionalmente también en: stm_erresebak@donostia.eus 943 481 561 (12:00-14:00)



www.santelmomuseoa.eus



Asteko egunak, astelehenetik igandera
Días de la semana, de lunes a domingo



Jarduera bai
Día con actividad



Jarduera ez
Día sin actividad

AGENDA

URRIA - OCTUBRE

1 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
Postigo. Crónica de una época;
Elisa Querejeta Casares

4 📅 17

Bisita-esperientzia
Visita-experiencia
Artearen emozioa, Eli Pérez

4 📅 23

Hileko obra / Obra del mes
*Déspotas y generales. Del
trienio liberal a la dictadura de
Primo de Rivera;* Carlos Rilova

8 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
Postigo. Garai baten kronika;
Aizpea Goenaga

8 📅 35

Topaketa profesionala
Encuentro profesional
*Educación y patrimonio.
Reflexiones y experiencias*

10 📅 10

Erakusketaren lehen eguna
Primer día de la exposición
*URGULLEN MAGALEAN
AL ABRIGO DE URGULL*

11 📅 17

Bisita-esperientzia
Visita-experiencia
La emoción del arte, Eli Pérez

13 📅 22

Hitzaldia / Conferencia
*Miradas al paisaje del siglo
XIX. Viajeros, militares e
ilustradoras;* Mikel Alberdi

15 📅 16

Barne begiradak
Miradas personales
*Ignacio Zuloaga, 150 años.
Su relación con el Museo San
Telmo;* Sebastián Agirretxe

18 📅 17

Bisita-esperientzia
Visita-experiencia
Gorputz korapiloak

20 📅 20

Hitzaldia / Conferencia
*La ciudad: preguntas desde la
historia;* Jose Angel Achón

21 📅 19

Solasaldia / Coloquio
*Todo lo carga el diablo
(Los casos de Juan Urbano 5),*
Benjamín Prado

22 📅 16

Barne begiradak
Miradas personales
*Ignacio Zuloaga, 150 urte.
San Telmo Museoko Zuloagak;*
Ismael Manterola

25 📅 17

Bisita-esperientzia
Visita-experiencia
Cuerpos enredados

28 📅 21

Agora K2050
Crisis climática ¿y ahora qué?;
Valvanera Ulargui,
Elena Moreno, Olga Martín,
Mari Jose Sanz

29 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
Al abrigo de Urgull,
Mikel Alberdi

29 📅 24

Musika / Música
Iparragirre, 7; MorganCrea

29 📅 21

Topaketa / Encuentro
*Euskarabildua: Datuen izurria.
Zer ari da gertatzen gure
pribatutasunarekin pandemia
garaian?*

31 📅 13

Erakusketaren lehen eguna
Primer día de la exposición
MUSEO BIKOITZA,
Erlea Maneros Zabala

31 📅 17

Solasaldia / Coloquio
Panorama, Ricardo Cases

AGENDA

AZAROA - NOVIEMBRE

1 📅 9

Erakusketaren azken eguna
Último día de la exposición
*Postigo. Garai baten kronika /
Crónica de una época*

1 📅 23

Hitzaldia / Conferencia
*Un vizcaíno en la Gipuzkoa
de la Belle Époque. Sir Juan
Arzadun. Tiempos difíciles
para un soldado, historiador,
euskalzale... (de Fernando VII a
la Guerra Civil), Iñaki Garrido*

3 📅 22

Hitzaldia / Conferencia
*Los cencerros en Euskal Herria,
Fermín Leizaola Calvo*

4 📅 22

Hitzaldia / Conferencia
*Ameskoatako Suerte eta
Loteak: Limitaciones mendi
komunalean baso ustiaketa;
Asier Iriondo*

4 📅 19

Emakume idazleen mundu bat
Un mundo de escritoras
Anna Moi

5 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
*Urgullen magalean,
Usoa Zumeta*

5 📅 22

Hitzaldia / Conferencia
*Mugas históricas y canteras
moleras en Andatza (Usurbil);
Javi Castro Montoya,
Joseba Alonso*

5 📅 19

Emakume idazleen mundu bat
Un mundo de escritoras
Tatiana Tibuleac

6 📅 22

Hitzaldia / Conferencia
*Historia de la industria papelera
en Gipuzkoa, Marino Ayala*

10 📅 20

Hitzaldia / Conferencia
*La ciudad: propuestas para
el futuro; Milica Matovic,
Roberto San Salvador del
Valle, Santiago Peñalba*

11 📅 19

Hitzaldia / Conferencia
*La mujer en el arte de finales
del s. XIX: atracción fatal o
maleficio diabólico,
Mari Carmen Alonso Pimentel*

12 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
*Urgullen magalean,
Mikel Alberdi*

14 📅 24

Musikagileak
Kea ahots taldea

19 📅 25

Zeharkako begiradak
En primera persona
Al abrigo de Urgull, La Taller

20 📅 18

Jokoaren lehen eguna
Primer día del juego
Hamaika abere kapikua

20 📅 12

Erakusketaren lehen eguna
Primer día de la exposición
*ARTEA ABIAN,
Nagore Amenabarro*

21 📅 17

Solasaldia / Coloquio
A las 8 en el bar, Salvi Danés

25 📅 21

Agora K2050
*Diálogo entre mujeres para
alimentar la esperanza;
Yayo Herrero, Olga Rodríguez*

26 📅 16

Barne begiradak
Miradas personales
*Sorolla y los vascos.
Memoria y personaje;
María Jesús Cava Mesa*

28 📅 34

Topaketa / Encuentro
Dolugelan III

AGENDA

ABENDUA - DICIEMBRE

3 📅 18

Errezitaldia / Recital
*Kolore festa. Jose Luis Zumeta
In Memoriam;*
Joserra Senperena,
Patxi Zubizarreta

6 📅 23

Hitzaldia / Conferencia
Erdi Aroan jaio nintzen,
Anjel Lertxundi

6 📅 18

Jokoaren azken eguna
Último día del juego
Hamaika abere kapikua

10 📅 24

Musikagileak
Aitor Úcar

12 📅 17

Solasaldia / Coloquio
Galerna, Jon Cazenave

15 📅 19

Solasaldia / Coloquio
El infinito en un junco,
Irene Vallejo

17 📅 16

Barne begiradak
Miradas personales
*Aurelio Arteta: carácter,
delicadeza y esfuerzo;*
Javier Gonzalez de Durana

HIRUHILEKO GUZTIAN

- Bisita gidatu programatuak: *Urgullen magalean* 📅 25
Urriari: asteazkenetan eta larunbatetan
Azaroari eta abenduari: astearteetan eta larunbatetan
- +55 Kultur gidak bisita gidatuak: asteartetan 📅 26
- Familientzako proposamenak astebururo 📅 27

TODO EL TRIMESTRE

- Visitas guiadas programadas: *Al abrigo de Urgull* 📅 25
Octubre: miércoles y sábado
Noviembre y diciembre: martes y sábado
- Visitas guiadas Guías culturales +55: martes 📅 26
- Propuestas para las familias los fines de semana 📅 27



ZER
IKUSI
QUÉ VER

*Era Ferra
Española. Foto: Oskar Moreno*

Erakusketa iraunkorra Exposición permanente

Museoaren erakusketa nagusiak euskal gizartearen bilakaera erakusten du, Historiaurretik gaur egun arte. Historian zehar gure gizarteari itxura eman dioten gertaera esanguratsuenak, eta pentsatzeko eta bizitzeko erak aurkezten ditu gaur egungo gizartea ulertzeko gakoak emanaz.

La exposición permanente del museo muestra la evolución de la sociedad vasca desde la Prehistoria hasta nuestros días. Presenta hitos significativos y formas de pensar y de vivir que han marcado nuestra historia, aportando claves para la comprensión de la sociedad actual.

Lotutako jarduerak / Actividades vinculadas

Barne begiradak hitzaldiak

Conferencias *Miradas personales*

□ 16

Hileko obra hitzaldiak

Conferencias *Obra del mes*

□ 23

+55 Kultur gidak bisita gidatuak

Visitas guiadas *Guías culturales +55*

□ 26

Jokoa / Juego

Abere ba, aber ba? Palindromo jokoa

□ 18



> 1

azaroa
noviembre

POSTIGO. GARAI BATEN KRONIKA

POSTIGO. CRÓNICA DE UNA ÉPOCA

Erakusketa Fernando Postigo Silvaren Argazki Funtsetik hautatutako 300 argazkirekin antolatu da. Donostiako berriemaile grafikoak San Telmo Museoari argazki-funts hori dohaintzan eman zion 2016an.

Argazki hautatu horien bitartez, erakusketak ezagutzera eman nahi du Grosen jaiotako argazki-kazetariak 1977tik 2001era bitarte egindako lana, balio artistiko eta dokumental handikoa.

Aldi baterako erakusketa

Exposición temporal

📍 **Laborategia** | Laboratorio

Sarrera librea edukiera bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Komisaria | Comisaria: **Elisa Querejeta Casares**



Istiluak Donostian Iñaki Quijerearen heriotzarengatik.
Incidentes en San Sebastián por la muerte de Iñaki Quijera. 1979-09-01



Joseba Barandiaranen hilketarengatik deitutako manifestazioa.
Manifestación por el asesinato de Joseba Barandiaran. Donostia / San Sebastián. 1978-07-12

Una exposición hecha a partir de la selección de 300 fotografías tomadas del Fondo Fotográfico de Fernando Postigo Silva, donado por el reportero gráfico donostiarra al Museo San Telmo en 2016.

Con esta selección, la exposición trata de dar cuenta del trabajo de gran valor artístico y documental realizado por el fotoperiodista nacido en el barrio de Gros durante el periodo comprendido entre el año 1977 y el año 2001.

[Lotutako jarduerak / Actividades vinculadas](#)

Bisita gidatuak / Visitas guiadas

☐☐ 25

Aldi baterako erakusketa Exposición temporal

Erakusketa aretoa | Sala de exposiciones

10 > 17

urria
octubre

urtarrila 2021
enero 2021

URGULLEN MAGALEAN AL ABRIGO DE URGULL



Sanct. Sebastianum... XVI. Joris Hoefnagel. Grabatu koloretzatua / Grabado iluminado.

Urgull mendiak babesa, defentsa eta sendotasuna eman dizkio Donostiari eta, aldi berean, izaera eta nortasuna. Mendeetan zehar hiriak izan duen eraldaketaren lekuko izan da eta bere silueta Donostiako irudi ugaritan marraztu da.

Erakusketak gehienbat San Telmo Museoaren eta Foru Aldundiaren grabatu bildumetako lanak aurkezten ditu (Euskal Itsas Museoa, Zumalakarregi Museoa eta Koldo Mitxelena Kulturunea), nagusiki Gordailua, Gipuzkoako Ondare Bildumen Zentroan gordetzen direnak. XVI. eta XX. mendeen arteko Donostiaren memoria grafiko interesgarria erakusten du, gehienak XIX. mendekoak badira ere.

Gainera, erakusketa aretoan grabatzeko lau teknika nagusiak ezagutzeko aukera egongo da (xilografia, serigrafia, litografia eta kalkografia) artista garaikide hauen eskutik: Xare Álvarez, Julen Agirre, Mikel Ruiz Pegenaute eta Ainize Txopitea.

El monte Urgull proporciona a San Sebastián abrigo, defensa y fortaleza, dándole a su vez carácter e identidad. Testigo de su transformación a lo largo de los siglos, su silueta se dibuja en numerosas vistas de la ciudad.

La exposición presenta piezas en su mayor parte de las colecciones de grabados de San Telmo Museo y Diputación Foral (Museo Marítimo Vasco, Museo Zumalakarregi y Koldo Mitxelena Kulturunea) principalmente conservados en Gordailua, Centro de Patrimonio de Gipuzkoa. Recoge una interesante memoria gráfica de San Sebastián entre los siglos XVI y XX, si bien la mayor parte de ellos se realizaron en el siglo XIX.

Además, en la sala de exposiciones se podrán conocer las cuatro principales técnicas de grabado (xilografía, serigrafía, litografía y calcografía) de la mano de estos/as artistas contemporáneos/as: Xare Álvarez, Julen Agirre, Mikel Ruiz Pegenaute y Ainize Txopitea.



St. Sebastián (Guipuzcoa), 1823 - 1824. C. Le Camus. Litografía

Lotutako jarduerak / Actividades vinculadas

Bisita gidatu programatuak

Visitas guiadas programadas

☐ 25

Zeharkako begiradak bisita gidatuak

Visitas guiadas *En primera persona*

☐ 25

Hitzaldiak

Conferencias

☐ 20, 22

Familientzako proposamenak

Propuestas familiares: **San Telmo Zure kasa**

☐ 27

Aldi baterako erakusketa Exposición temporal

20 > 7

azaroa otsaila 2021
noviembre febrero 2021

📍 **Laborategia** | Laboratorio
Sarrera librea edukiera bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

ARTEA ABIAN, Nagore Amenabarro

Gipuzkoan sormen lanean ari diren artistak sustatzeko San Telmo Museoak eta Kutxa Fundazioak sortutako urteko proiektuaren parte da erakusketa hau. Arte garaikideko adituek osatutako batzorde batek artista bat aukeratzen du urtean zehar bere obra propioa garatzeko eta Laborategi aretoan aurkezteko, katalogoarekin batera. Lehen edizio honetan Nagore Amenabarro izango da erakusketa egingo duen artista.

La exposición forma parte del proyecto anual creado por San Telmo Museoa y Kutxa Fundazioa para la promoción de artistas emergentes de Gipuzkoa. Una comisión formada por especialistas del arte contemporáneo selecciona un/a artista para desarrollar su propia obra a lo largo del año y presentarla en la sala Laboratorio, acompañada de catálogo. Nagore Amenabarro es la artista que abre este programa de exposiciones.

STM
San Telmo Museoa

kutxa
FUNDACIÓ



Aldi baterako erakusketa Exposición temporal

📍 Kaperak | Capillas

31 > 10

urria
octubre

urtarrila 2021
enero 2021

MUSEO BIKOITZA, Erlea Maneros Zabala

Esku-hartzeen programa da Museo bikoitza: gonbidatutako artista batek museoarekin eskuz esku lan egiten du proiektu berri baten produkzioan. Urriaren 31tik aurrera Erlea Maneros Zabalak azken urtebetean zehar garatutako lan prozesuaren emaitza ezagutzeko aukera izango da erakusketa baten bitartez.

Museo bikoitza (Museo doble) es un programa de intervenciones en el que un/una artista invitado/a trabaja en conexión con el museo en la producción de un proyecto inédito. A partir del 31 de octubre se podrá conocer en una exposición el resultado del proceso de trabajo desarrollado durante el último año por Erlea Maneros Zabala.

Obra gonbidatua Obra invitada

📍 Klaustroa | Claustro

Gernikako Hilarria II / Estela Gernika II (1987)

Eduardo Chillida

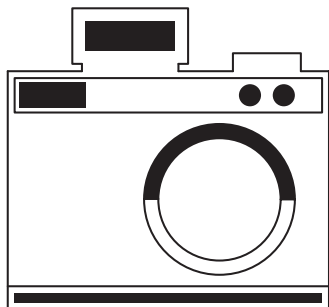
144x41x36, aloña altzairua / acero aloña

Gordailua / Depósito: Carreras Múgica Galeria





Argazki-liburuak Fotolibros



**Gabriela
Cendoya
Bergareche
Collection**

San Telmo Museoak Gabriela Cendoya Bergarecheren argazki-liburuen bilduma kudeatzen du, 2.600 aletik gorakoa. Bilduma museoaren liburutegian kontsultatu eta disfrutatu daiteke.

El Museo San Telmo gestiona la colección de libros fotográficos de Gabriela Cendoya Bergareche, de más de 2.600 ejemplares. La colección se puede consultar y disfrutar en la biblioteca del museo.

Liburutegiaren ordutegia / Horario de la biblioteca

10:00-14:00 Astearteetan / Martes
16:00-20:00

10:00-14:00 Asteazkenetik ostiralera / De miércoles a viernes

bibliosantelmo@donostia.eus

Lotutako jarduerak / Actividades vinculadas

Solasaldiak / Coloquios

□□ 17

A black and white photograph of several elderly people in a hallway. In the foreground, a woman on the left wears a patterned jacket and a light scarf, holding a walking stick. Next to her, another woman in a dark sweater looks towards the right. On the right, a woman in a patterned jacket is seen from behind, also holding a walking stick. The hallway has large arched doorways in the background. A bright pink rectangular frame is superimposed over the lower half of the image, containing the text 'ZER EGIN QUÉ HACER' in pink capital letters.

**ZER
EGIN
QUÉ
HACER**

Jarduerak Actividades

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

BARNE BEGIRADAK ZIKLOA CICLO MIRADAS PERSONALES

Museoaren erakusketa iraunkorreko artelanetan ikuspegi ezberdinetatik sakontzeko hitzaldi zikloa.

Ciclo de conferencias organizado para profundizar, desde diferentes perspectivas, en las obras de arte de la exposición permanente del museo.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web



IGNACIO ZULOAGA,
150 AÑOS. SU RELACIÓN CON EL
MUSEO SAN TELMO;
Sebastián Agirretxe

Urriak 15 de octubre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

19:00 🗨️ CAS 🎨

IGNACIO ZULOAGA,
150 URTE. SAN TELMO
MUSEOKO ZULOAGAK;
Ismael Manterola

Urriak 22 de octubre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

19:00 🗨️ EUS 🎨

SOROLLA Y LOS VASCOS.
MEMORIA Y PERSONAJE,
María Jesús Cava Mesa

Azaroak 26 de noviembre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

19:00 🗨️ CAS

AURELIO ARTETA: CARÁCTER,
DELICADEZA Y ESFUERZO;
Javier Gonzalez de Durana

Abenduak 17 de diciembre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

19:00 🗨️ CAS

ARGAZKI-LIBURUAK

FOTOLIBROS

Argazkilari destakatuak beren lanak aurkezten dituzte GCBC argazki-liburu bildumarekin lotutako ziklo honetan.

Destacados fotógrafos presentan sus obras en este ciclo de conferencias vinculado a la colección de fotolibros GCBC.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web



Argazkilaria / Fotógrafo: Ricardo Cases

PANORAMA, Ricardo Cases

Urriak 31 de octubre ○○○○○●○

12:00 🗨️ CAS

A LAS 8 EN EL BAR, Salvi Danés

Azaroak 21 de noviembre ○○○○○●○

12:00 🗨️ CAS

GALERNA, Jon Cazenave

Abenduak 12 de diciembre ○○○○○●○

12:00 🗨️ EUS

Bisita-esperientzia / Bisita-experiencia

ARTEAREN EMOZIOA, Eli Pérez

Urriak 4, 11 de octubre ○○○○○●○

12:00 🗨️ EUS (4) CAS (11) 🌿

Helduei zuzendutako tailerra. Lehen zatian mihise bat osatuko dugu adierazpen artistikoeekin lotutako emozioak esperimendatuz. Ondoren, Arte Ederren aretoa begirada ezberdinez bisitatuko dugu arteterapia profesionalen eskutik.

Taller para público adulto. En la primera parte llenaremos un lienzo experimentando con las emociones asociadas a la expresión artística. Después visitaremos la colección de Bellas Artes con una mirada nueva, de la mano de profesionales de la arteterapia.

📍 Hezkuntza tailerra | Taller de educación

Doan, web bidez lekua erreserbatu behar da
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Bisita-esperientzia / Bisita-experiencia

GORPUTZ KORAPILOA

Urriak 18, 25 de octubre ○○○○○●○

12:00 🗨️ EUS (18) CAS (25) 🌿

Helduei zuzendutako bisita-esperientzia. Museora gorputzaren eta mugimenduaren bidez hurbiltzeko proposamena. Konzientzia landu eta areto bakoitzean nola jokatzeko dugu ikusiko dugu.

Visita-experiencia para público adulto. Una propuesta de acercamiento al museo a través del cuerpo y el movimiento. Tomaremos conciencia y observaremos el modo en que nos comportamos en cada una de las salas.

📍 Hezkuntza tailerra | Taller de educación

Doan, web bidez lekua erreserbatu behar da
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Jarduerak Actividades

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

Jokoa / Juego

HAMAIKA ABERE KAPIKUA

Azaroak 20 - Abenduak 6 ○●●●●●●●●●
20 de noviembre - 6 de diciembre

Jokoaren helburua da erakusketa iraunkorrean izkatututa dauden hamaika hizkiak aurkitzea eta horiek osatzen duten palindromoa asmatzea.

El objetivo del juego es encontrar once letras escondidas en la exposición permanente y acertar el palíndromo que forman.

📍 Erakusketa iraunkorra | Exposición permanente
Museorako sarrerarekin | Con la entrada al museo

KOLORE FESTA.

JOSE LUIS ZUMETA IN MEMORIAN

Patxi Zubizarreta (idazlea, escritor)
Joserra Senperena (pianojolea / pianista)

Abenduak 3 de diciembre ○○○●○○○

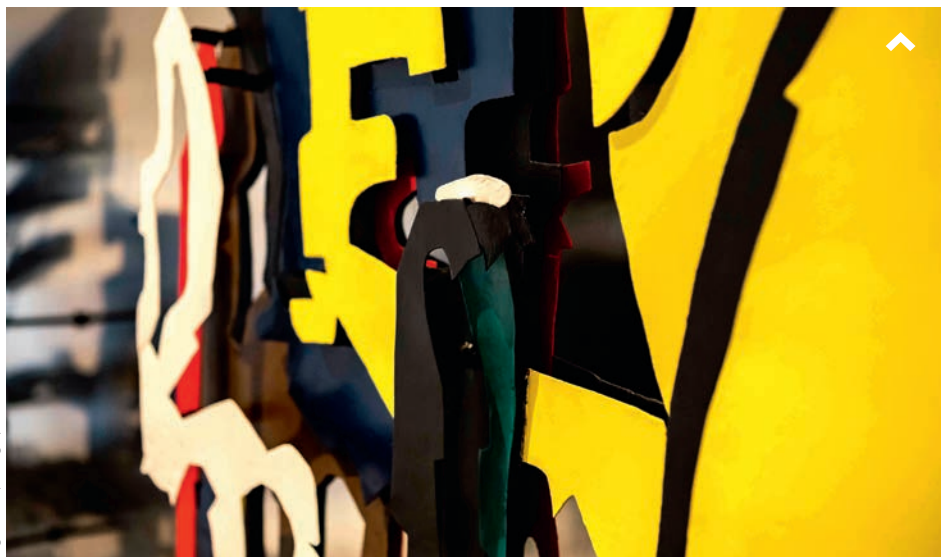
20:00 🗨 EUS

Jose Luis Zumeta pintorearen ibilbidea oroitu eta goraiatuko dute.

Recordarán y alabarán la trayectoria del pintor José Luis Zumeta.

📍 Eliza | Iglesia

Gonbidapenarekin | Con invitación
Azaroaren 20tik aurrera jaso daitezke museoan
Se pueden retirar a partir del 20 de noviembre en el museo



EMAKUME IDAZLEEN MUNDU BAT UN MUNDO DE ESCRITORAS

Egungo idazleen obraren inguruan sakontzeko aukera autoreen beraien eskutik.

Oportunidad para profundizar en la obra de escritoras contemporáneas de primera mano.

📍 Eliza | Iglesia

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzaileak | Organizan:
Donostia Kulturako Liburutegien Sarea, STM



ANNA MOI

Azaroak 4 de noviembre ○○●○○○○

19:30 🗨️ FR 🎧 EUS, CAS



TATIANA TIBULEAC

Azaroak 5 de noviembre ○○○●○○○

19:30 🗨️ ENG 🎧 EUS, CAS

Solasaldia / Coloquio

*TODO LO CARGA EL DIABLO
(LOS CASOS DE JUAN URBANO),
Benjamín Prado*

Urriak 21 de octubre ○○○●○○○

19:30 🗨️ CAS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzaileak | Organizan: DK Liburutegien Sarea,
Koldo Mitxelena Kulturunea, Tabakalera
Laguntzaileak | Colabora: STM

Hitzaldia / Conferencia

*LA MUJER EN EL ARTE DE FINALES
DEL S. XIX: ATRACCIÓN FATAL O
MALEFICIO DIABÓLICO,
Mari Carmen Alonso Pimentel*

Azaroak 11 de noviembre ○○○●○○○

19:00 🗨️ CAS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM

Solasaldia / Coloquio

EL INFINITO EN UN JUNCO, Irene Vallejo

Abenduak 15 de diciembre ○●○○○○○

19:30 🗨️ CAS

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzailea | Organiza:
Donostia Kulturako Liburutegien Sarea
Laguntzailea | Colabora: STM

Jarduerak Actividades

ERRONKAK / DESAFÍOS

Museoaren *Erronkak* programaren helburua da egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzea. / El programa *Desafíos* del museo busca fomentar el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

URGULLEN MAGALEAN AL ABRIGO DE URGULL

Argazkilaria / Fotógrafa: Oskar Moreno



Urgullen magalean erakusketarekin lotutako hitzaldiak.

Conferencias vinculadas a la exposición *Al abrigo de Urgull*.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

+  santelmuseoa.eus

Hitzaldia / Conferencia

LA CIUDAD: PREGUNTAS DESDE LA HISTORIA; Jose Angel Achón

Urriak 20 de octubre ○●○○○○○

19:00 🗨️ CAS

J.A. Achónek hiriaren kontzeptuari ekarpen gehien egin dioten hiri-historiako uneei helduko die, eta hausnartuko du antzinako esanahi horiek birplanteatzen eta eguneratzen dituen egungo uneari buruz.

J.A. Achón abordará aquellos momentos de la historia urbana que han aportado más riqueza al concepto de ciudad y reflexionará sobre el momento actual en el que lo urbano se replantea y actualiza esos antiguos significados.

Mahai-ingurua / Mesa redonda

LA CIUDAD: PROPUESTAS PARA EL FUTURO; Milica Matovic, Roberto San Salvador Del Valle, Santiago Peñalba

Azaroak 10 de noviembre ○●○○○○○

19:00 🗨️ CAS

Hiriaren bestelako begirada bat, zeharkakoagoa eta transektorialagoa, erakundeen, enpresen, gizarte-entitateen eta herritarren arteko beharrezko gobernantza demokratiko eta lankidetzakoaren oinarrian dago. Helburua, hobeto bizitzeko lekuak lortzea.

Una mirada distinta de la ciudad, más transversal y transectorial, está en la base de una necesaria gobernanza democrática y colaborativa entre instituciones, empresas, entidades sociales y ciudadanía. El objetivo, lograr lugares donde vivir mejor.

AGORA K2050

Hitzaldi ziklo honetan jasagarritasunaren eta ingurugiroari buruzko unean-uneko gaiak jorratzen dira.

Ciclo de conferencias sobre temas relacionados con la actualidad medioambiental y de sostenibilidad.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

+  santelmuseoa.es

Antolatzaileak | Organizan: Donostiako Udala,
Cristina Enea Fundazioa, STM

CRISIS CLIMÁTICA ¿Y AHORA QUÉ?;
Valvanera Ulargui, Elena Moreno,
Olga Martín, Mari Jose Sanz

Urriak 28 de octubre

○ ○ ● ○ ○ ○ ○

19:00  CAS

**DIÁLOGO ENTRE MUJERES PARA
ALIMENTAR LA ESPERANZA;**
Yayo Herrero, Olga Rodríguez

Azaroak 25 de noviembre

○ ○ ● ○ ○ ○ ○

19:00  CAS




Topaketa / Encuentro

**EUSKARABILDUA: DATUEN
IZURRIA. ZER ARI DA GERTATZEN
GURE PRIBATUTASUNAREKIN
PANDEMIA GARAIAN?**

Urriak 29 de octubre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

09:00-14:00  EUS

Covid-19ak ekarritako egoera honetan datuen erabilerak berebiziko garrantzia hartu du, baina datuez aritzen garenean, zer datuz ari gara? Gure zein informazio dute? Eta nortzuk dute?

En esta situación generada por el Covid-19, el uso de los datos ha adquirido una importancia capital, pero cuando nos referimos a los datos, ¿a qué datos nos referimos? ¿Qué información tienen? ¿Y quién la tiene?

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Izen-ematea | Inscrpción: euskarabildua.es

Antolatzailea | Organiza: iAmetza
Laguntzailea | Colabora: STM

Jarduerak Actividades

HISTORIA, ETNOGRAFIA, ANTROPOLOGIA

Hitzaldia / Conferencia

MIRADAS AL PAISAJE DEL SIGLO XIX. VIAJEROS, MILITARES E ILUSTRADORAS; Mikel Alberdi

Urriak 13 de octubre

19:00  CAS



 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

ETNOGRAFIA JARDUNALDIAK JORNADAS DE ETNOGRAFÍA

Aranzadik antolatutako jardunaldi hauetan, aurrean 41. edizioa dutenak, adituek Euskal Herriko etnografiarekin lotutako gaietan sakontzen dute.

En estas jornadas organizadas por Aranzadi, que este año cumplen la edición 41, profesionales del ámbito abordan temas vinculados a la etnografía del País Vasco.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzailea | Organiza: Aranzadi Zientzia Elkarte
Laguntzailea | Colabora: STM

LOS CENCERROS EN EUSKAL HERRIA; Fermín Leizaola Calvo

Azaroak 3 de noviembre

19:00  CAS



Saint Sebastian, Saint Sebastian, 1826 – 1832.
Justin Taylor. Grabatu koloreztatua / Grabado iluminado.

AMESKOATAKO SUERTE ETA LOTEAK: LIMITACIONES MENDI KOMUNALEAN BASO USTIAKETA;

Asier Iriondo

Azaroak 4 de noviembre

19:00  EUS



MUGAS HISTÓRICAS Y CANTERAS MOLERAS EN ANDATZA (USURBIL); Javi Castro Montoya, Joseba Alonso

Azaroak 5 de noviembre

19:00  CAS



HISTORIA DE LA INDUSTRIA PAPELERA EN GIPUZKOA; Marino Ayala

Azaroak 6 de noviembre

19:00  CAS



HILEKO OBRA

OBRA DEL MES

Ziklo honetan hainbat adituk historiari buruzko gaietan sakontzen dute museoko bildumaren pieza bat abiapuntu hartuta.

En este ciclo de conferencias se ahondará en diferentes temas de la historia tomando como punto de partida un objeto de la colección.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan, lekua erreserbatu behar da web bidez
Gratuito, requiere reservar plaza vía web

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM



DÉSPOTAS Y GENERALES. DEL TRIENIO LIBERAL A LA DICTADURA DE PRIMO DE RIVERA;

Carlos Rilova

Urriak 4 de octubre ○○○○○●
12:00 🗨️ CAS

Obra: Granada jaurtitzaiarearen kasketa
Morrión de granadero de la milicia nacional.



UN VIZCAÍNO EN LA GIPUZKOA DE LA BELLE ÉPOQUE. SIR JUAN ARZADUN. TIEMPOS DIFÍCILES PARA UN SOLDADO, HISTORIADOR, EUSKALZALE... (DE FERNANDO VII A LA GUERRA CIVIL);

Iñaki Garrido

Azaroak 1 de noviembre ○○○○○●
12:00 🗨️ CAS

Obra: Hirugarren Gerra Karlistako jaka
Una chaqueta militar de la Tercera Guerra Carlista (1872-1876)



ERDI AROAN JAIO NINTZEN;

Anjel Lertxundi

Abenduak 6 de diciembre ○○○○○●
12:00 🗨️ CAS

Obra: Mutilaren bustoa / Busto de paje,
Jeannet Clouet.

Jarduerak Actividades

MUSIKA ETA DANTZA / MÚSICA Y DANZA



IPARRAGUIRRE, J; MorganCrea

Urriak 29 de octubre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

20:00

Zuzeneko musika, ikus-entzunezkoak eta dantza uztartuz, Jose Maria Iparragirre buruz hitz egingo dugu, bere zazpi abesti ikonikoen bidez. MorganCreak diseinatu eta errealizatu, Carlos Rodríguez eta Asun Lasarteren zuzendaritzapean. Alberto Lizarralderen musika-zuzendaritza.

Un espectáculo donde la música en directo, los audiovisuales y la danza se unen para hablarnos de Jose Maria Iparragirre a través de siete de sus canciones más icónicas. Diseñado y realizado por MorganCrea, con la dirección de Carlos Rodríguez y Asun Lasarte. Dirección musical de Alberto Lizarralde.

📍 Eliza | Iglesia

Gonbidapenarekin | Con invitación
Urriaren 20tik aurrera jaso daitezke museoan
Se pueden retirar a partir del 20 de octubre en el museo
Antolatzaileak | Organizan: Gipuzkoako Foru Aldundia, STM

MUSIKA GARAIKIDEAREN XI ZIRKUITUA XI CIRCUITO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

Aurtengo edizioan museoaren gaiekin errotuko dira proposamenak, besteak beste, kontzertu ibiltariak egongo dira.

En esta edición las propuestas se vincularán a los temas que aborda el museo, ofreciendo, entre otros, conciertos itinerantes.

📍 Eliza | Iglesia 20:00 📍 3

Antolatzailea | Organiza: Musikagileak
Laguntzailea | Colabora: STM

KEA AHOTS TALDEA Programa: *Zuzeko olerkia,* Luis de Pablo

Azaroak 14 de noviembre

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

AITOR ÚCAR

Abenduak 10 de diciembre

○ ○ ○ ● ○ ○ ○

Bisita gidatuak

Visitas guiadas

Bisita gidatu guztiak doan dira, aurrez lekua erreserbatu behar da museoaren webgunearen bidez.

Todas las visitas guiadas son gratuitas y requieren reservar plaza previamente en la web del museo.

URGULLEN MAGALEAN / AL ABRIGO DE URGULL

Urgullen magalean erakusketarako bisita gidatuak urriaren 17tik aurrera.
Visitas guiadas a la exposición *Al abrigo de Urgull*, a partir del 17 de octubre.

Urrian

En octubre

Asteazkenetan | Miércoles
10:30 🗨 CAS + 18:00 🗨 EUS

Larunbatetan | Sábados
10:30 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

Azaroan eta abenduan

En noviembre y diciembre

Asteartetan | Martes
10:30 🗨 CAS + 18:00 🗨 EUS

Larunbatetan | Sábados
10:30 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

ZEHARKAKO BEGIRADAK / EN PRIMERA PERSONA

Esparru ezberdinetako pertsonak bisita gidatu bereziak eskaintzen dituzte erakusketei beren ikuspuntua gehituz. / Personas de diferentes ámbitos ofrecen en estas visitas especiales a las exposiciones aportando su particular mirada.

Urgullen magalean

Al abrigo de Urgull

MIKEL ALBERDI

Urriak 29 de octubre ○○○●○○○
18:00 🗨 CAS

USOA ZUMETA

Azaroak 5 de noviembre ○○○●○○○
18:00 🗨 EUS

MIKEL ALBERDI

Azaroak 12 de noviembre ○○○●○○○
18:00 🗨 EUS

LA TALLER

Azaroak 19 de noviembre ○○○●○○○
18:00 🗨 CAS

Postigo. Garai baten kronika

Postigo. Crónica de una época

!
BETETA
COMPLETO

ELISA QUEREJETA CASARES

Urriak 1 de octubre ○○○●○○○
18:00 🗨 CAS

AIZPEA GOENAGA

Urriak 8 de octubre ○○○●○○○
18:00 🗨 EUS



Bisita gidatuak Visitas guiadas

Bisita gidatu guztiak doan dira, aurrez lekua erreserbatu behar da museoaren webgunearen bidez.

Todas las visitas guiadas son gratuitas y requieren reservar plaza previamente en la web del museo.

+55 KULTUR GIDAK / GUÍAS CULTURALES +55

55 urtetik gorakoentzako doako bisita gidatuak erakusketa iraunkorrean sakontzeko
Visitas guiadas gratuitas para mayores de 55 años para profundizar en la exposición permanente

**SAN TELMO MUSEOA ETA
J.M. SERTEN MARGOAK**
EL MUSEO SAN TELMO Y LAS
PINTURAS DE J.M. SERT, Arrate Pérez

Urriak 6 de octubre ○●○○○○○
11:00 🗨 CAS + 18:00 🗨 CAS

Azaroak 10 de noviembre ○●○○○○○
11:00 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

**EUSKAL HERRIAREN HISTORIA,
JATORRITIK XVIII. MENDEA ARTE**
Hª DEL PAÍS VASCO DESDE LA
PREHISTORIA HASTA EL S. XVIII,
Juan Mari Pérez

Urriak 13 de octubre ○●○○○○○
11:00 🗨 CAS + 18:00 🗨 CAS

Azaroak 17 de noviembre ○●○○○○○
11:00 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

XIX. ETA XX. MENDEAK EUSKAL HERRIAN
SIGLOS XIX Y XX EN EL PAÍS VASCO,
María Sánchez

Urriak 20 de octubre ○●○○○○○
11:00 🗨 CAS + 18:00 🗨 CAS

Azaroak 24 de noviembre ○●○○○○○
11:00 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

INDUSTRIALIZAZIOA EUSKAL HERRIAN
LA INDUSTRIALIZACIÓN EN EL PAÍS VASCO,
Juan Ignacio Aizpura

Urriak 27 de octubre ○●○○○○○
11:00 🗨 CAS + 18:00 🗨 CAS

Abenduak 1 de diciembre ○●○○○○○
11:00 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS

EUSKAL ARTEA XIX. ETA XX. MENDEETAN
ARTE VASCO EN LOS SIGLOS XIX Y XX,
Ramón Leturiondo

Azaroak 3 de noviembre ○●○○○○○
11:00 🗨 CAS + 18:00 🗨 CAS

**XV.-XIX. MENDEETAKO EUROPAR PINTURAKO
KORRONTEAK MUSEOAREN BILDUMAN**
TENDENCIAS PICTÓRICAS EUROPEAS DESDE
EL SIGLO XV AL XIX EN LA COLECCIÓN DEL
MUSEO, Ramon Leturiondo

Abenduak 15 de diciembre ○●○○○○○
11:00 🗨 EUS + 18:00 🗨 CAS



Haur eta familientzako proposamenak

Propuestas para público infantil y familiar



SAN TELMO MUSEOA ZURE KASA

Egoera berrira egokitzeko 2020/2021 ikasturtean museoak ez ditu ohiko familia tailerrak antolatuko, baina, horren ordez, San Telmoz era autonomoan gozatzeko proposamenak egingo ditu astebururo familiei zuzenduta. Joko, dinamika, eskulan eta abarren bidez, museoak bideak irekiko dizkie familiei euskal kulturaren, egungo munduan, artean eta aldi baterako erakusketetan murgiltzeko.

En el curso 2020/2021, adaptándose a la situación actual, el museo no organizará los habituales talleres familiares; no obstante, en su lugar, los fines de semana pondrá a disposición de las familias propuestas para disfrutar de San Telmo de forma autónoma. A través de juegos, dinámicas, manualidades... el museo propondrá adentrarse en la cultura vasca, el mundo actual, el arte y las exposiciones temporales.

Argazkilaria / Fotógrafo: Oskar Moreno



> NOIZ? NON? NOLA?

- Ostiralero material berria jarriko dugu eskuragarri museoan eta webgunean.
- Doan banatuko da museoako sarrerarekin batera.
- Euskaraz eta gaztelera izango da eskuragarri.
- Jarduera museoan egin ahal izango da edo museotik kanpo, bisita bukatu ondoren.
- Ez da erreserbarik behar.

> ¿CUÁNDO? ¿DÓNDE? ¿CÓMO?

- Cada viernes pondremos nuevos materiales a disposición del público, en el museo y en la web.
- Se repartirá gratuitamente con la entrada al museo.
- Estarán en euskera y castellano.
- La actividad se podrá realizar tanto en el museo, como fuera de él al acabar la visita.
- No hace falta reservar.

> PROPOSAMENAK / PROPUESTAS

Agazkilana / Fotógrafo: Oskar Moreno



Urriak 2 de octubre

ARTEA AGERIAN
EL ARTE AL DESCUBIERTO

Jakingo duzu aurkitzen zein koadrotakoak diren proposatzen dizkizugun irudiak? Second Canvas San Telmo Museoa aplikazioak lagunduko dizu!

¿Serás capaz de encontrar a qué cuadros pertenecen las imágenes que te proponemos? Encontrarás un buen aliado en la aplicación Second Canvas San Telmo Museoa.

Urriak 9 de octubre

GIDARI ITZELA
UN GUÍA DE ALTURA

Altzoko Handiak museoan barrena gidatuko gaitu; oso ondo ezagutzen du, bertan baitu bere txokoa. Umetan ipuin ugari entzun zituen Altzoko Ipintza Zahar baserrian, bat entzun nahi duzu?

El Gigante de Altzo nos guiará por el museo que tan bien conoce porque ahí tiene su txoko. De niño escuchó muchos cuentos en su caserío Ipintza Zahar de Altzo ¿Quieres escuchar uno?

Urriak 16 de octubre

ZULOAGA 150 URTE
ZULOAGA 150 AÑOS

Ignacio Zuloaga eta bere margotzeko modua hobeto ezagutzeko proposamena bere jaiotzaren 150. urteurrenean.

Una propuesta para conocer mejor a Ignacio Zuloaga y su forma de pintar, en el 150 aniversario de su nacimiento.



Agazkilana / Fotógrafo: Oskar Moreno



Urriak 23 de octubre

GORPUTZ KORAPILOAK
CUERPOS ENREDADOS

Museoko artelanei bizia emango diegu gure irudimena eta mugimenduak erabiliz.

Las obras del museo cobrarán vida utilizando para ello nuestra imaginación y nuestros movimientos.

Urriak 30 de octubre

URGULL EZAGUTU CONOCE URGULL

Plano bat, pista batzuk eta abenturarako gogoia nahikoa dira Urgullen naturaz gozatzeko eta historian zehar gorde dituen sekretu asko ezagutzeko.

Un plano, unas pistas y ganas de aventura son suficientes para disfrutar de la naturaleza de Urgull y conocer secretos que ha guardado a lo largo de la historia.

Azaroak 6 de noviembre

URGULLEN MAGALEAN. ESTANPAZIO TAILERRA AL ABRIGO DE URGULL. TALLER DE ESTAMPACIÓN

Etxean estanpazioak egiteko proposamena, teknikekin, koloreekin eta ehundurekin esperimentatuz.

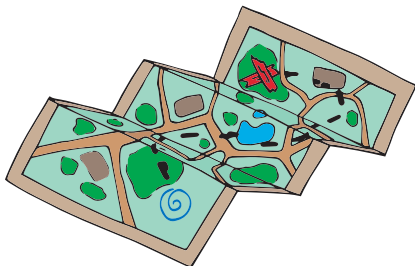
Una propuesta para hacer estampaciones en casa y experimentar con las técnicas, los colores y las texturas.

Azaroak 13 de noviembre

CHILLIDAREKIN DANTZAN BAILANDO CON CHILLIDA

Eduardo Chillidaren lanen ezaugarri plastikoak erabiltzea proposatuko dugu psikomotrizitatea lantzeko, irudimena askatuz.

Propuesta para usar las características plásticas de las obras de Eduardo Chillida para trabajar la psicomotricidad liberando la imaginación.



Azaroak 20 de noviembre

URGULLEN MAGALEAN. PISTA JOKOA AL ABRIGO DE URGULL. JUEGO DE PISTAS

Urgullen magalean erakusketa ezagutzeko era ezberdina. Animatuko zara?

Una forma diferente de conocer la exposición *Al abrigo de Urgull* ¿Te animas?



Argazkilaria / Fotógrafo: Oskar Moreno

Azaroak 27 de noviembre

EUSKARAZ JOLASEAN-ABERE BA

Hizki formako hamaika animalik euskararen hiztegitik ihes egin dute eta museoan ezkutatu dira. Aurkitu eta asmatu zein hizki irudikatzen duten!

Once animales con forma de letra se han escapado del diccionario de euskera y se han escondido en el museo. ¡Encuéntralos y adivina la letra que representan!

Abenduak 4 de diciembre

KALEJIRA

Donostiako Alde Zaharrean kalejira kalez-kale hiriko ondarea eta historia ezagutzeko.

Callejea por la parte vieja donostiarra para conocer el patrimonio y la historia de la ciudad.



Abenduak 11 de diciembre

IRLA MISTERIOTSUA LA ISLA MISTERIOSA

Maori txiki ipuinak arrantzaren mundura atek zabalduko dizkigu. El cuento *Maori txiki* nos abrirá las puertas al mundo de la pesca.

Abenduak 18 de diciembre

GABONETAKO BODEGOIA BODEGÓN NAVIDEÑO

Erabili zure irudimena eta jolastu materialak, koloreak eta formak konbinatuz zure bodegoia sortzeko Gabonetako elementuekin.

Utiliza tu imaginación y juega combinando materiales, colores y formas para crear tu propio bodegón con elementos de la Navidad.

Proposamen hauen inguruko xehetasunak webgunean aurkituko dituzu. Museoak haurrentzako eta familientzako prestatzen dituen proposamen eta jarduerak galdu nahi ez badituzu, familientzako buletinean izena ematera animatzen zaitugu

Encontrarás más detalles sobre las propuestas en la web del museo. Si te interesa estar al día de las actividades y propuestas que prepara el museo para las familias y público infantil, te animamos a inscribirte en el boletín familiar.

**MUSEO
GEHIAGO
MÁS
MUSEO**

Erakusketa iraunkorra, erakusketa bizia

Exposición permanente, exposición viva

Ohikoa da erakusketa iraunkorreko piezen joan-etorria, hala lagapenek eraginda, nola kontserbazio arrazoiengatik. Horregatik, bisitariak hainbat aldaketa ikusiko ditu museoan. Hauek dira aipagarrienak:

Euskal Artearen aretoan Vicente Ameztoyren *Landaretza irudiarekin* obra Bilboko Arte Ederren Museotik itzuli da eta espazioa partekatuko du Mari Puri Herreroren *Sobresalto a los campistas* lanarekin. Museoak Herrerorena hasieran aldi baterako jarri bazuen ere, ikusgai mantentzea erabaki du.

Bilduma Historikoaren aretora ere aspaldiko bi ezagun itzuli dira, IVAMetik (Institut Valencià d'Art Modern): Eugenio Lucas Villaamilen *Odaliscas* eta Ortiz Echagüeren *Tafilaletoko emakumeak*.

Batzuetan ikerketen emaitzek eragiten dituzte aldaketak. Hala gertatu da Altzoko Handiaren txokoarekin; izan ere, Aranzadik egindako aurkikuntzari esker, orain esan daiteke Miguel Joaquín Eleizegiren hezurrak Altzon daudela eta ez desagertuak, lehen uste zen bezela. Informazio hori ere eguneratu du museoak.

El cambio de piezas de la exposición permanente es habitual, a veces motivado por razones de conservación, otras por préstamos. De ahí que quienes nos visitan se encuentran con algunas novedades. Éstas son las más destacadas.

A la sala de Arte Vasco ha vuelto del Museo de Bellas Artes de Bilbao *Landaretza irudiarekin* de Vicente Ameztoy y en adelante compartirá espacio con *Sobresalto a los campistas* de Mari Puri Herrero. Aunque inicialmente la obra de Herrero se expuso de forma temporal, el museo ha decidido mantenerla en sala.

Dos viejas conocidas han vuelto del IVAM a la sala de Colección Histórica (Institut Valencià d'Art Modern): *Odaliscas* de Eugenio Lucas Villaamil y *Mujeres de Tafilalet* de Ortiz Echagüe.

A veces estos cambios los motivan los resultados de investigaciones. Es lo que ha sucedido con el Gigante de Alzo. Gracias al hallazgo de Aranzadi, ahora sabemos que los restos de Miguel Joaquín Eleizegi descansan en Alzo y no están paradoero desconocido como se pensaba. Hemos actualizado la información en la exposición.



Napoleon III.a eta Montijoko Eugeniaren murkoak

Jarrones de Napoleón III y Eugenia de Montijo



Urriaren 10etik aurrera ikusgai egongo den grabatuei buruzko erakusketan (10. orrialdean) XIX. mendeko bi murko daude; Sèvresko portzelanazkoak dira eta Napoleon III.a eta Montijoko Eugenia senar-emazteak daude irudikatuta. Bikoteak Biarritzen uda ematea erabaki izanak euskal kostaldearen bilakaera aldatu zuen 1854tik aurrera. Beren egonaldiek gorte osoa erakartzen zuten, baita Europa eta mundu osoko hamaika aristokrata ere.

Portzelana hauen garrantzia ez da haien egikera bikainera mugatzen, aitzitik, izaera sinboliko nabarmena ere badute: urrezko heldulekuek arrano inperialak irudikatzen dituzte, eta erretratueta bi pertsonaiak ikur inperialekin azaltzen dira.

Murkoak bikoteak Donostiako Udalari egindako opari bat dira, 1859an egin zieten harreraren oroigarri.

En la exposición sobre grabados que se presenta a partir del 10 de octubre (página 10) hay dos jarrones del siglo XIX. Son de porcelana de Sèvres y representan al matrimonio Napoleón III y Eugenia de Montijo, cuya decisión de veranear en Biarritz cambió el curso de la historia de la costa vasca a partir de 1854. Sus estancias atraían a toda la corte, así como a multitud de aristócratas de toda Europa y el mundo.

La calidad de esta porcelana de Sèvres no se limita a su magnífica factura, sino que tiene un marcado carácter simbólico: las asas doradas representan águilas imperiales, y también los retratos presentan a ambos personajes con sus atributos imperiales.

Los jarrones son un regalo de la pareja al ayuntamiento donostiarra en recuerdo al recibimiento que les hicieron en 1859.

Web bidezko erreserba sistema jarri du martxan museoak

El museo ha puesto en marcha la reserva vía web



Museoak bere doako jardueretarako lekua web bidez erreserbatu ahal izateko sistema jarri du martxan. Hainbat jarduerak eta hitzaldik aldeaz aurreko erreserba egitea eskatzen dute, eta tresna honen bidez erabiltzaileak hori nahi duenean eta era azkarrean egin ahal izatea da helburua.

Hala ere, salbuespen gisa, erreserben inguruko zalantzak argitzeko museoak zabalik edukiko ditu orain arteko bi bideak ere:

stm_erreserbak@donostia.eus
943 481 561
(astelehenetik ostiralera, 12:00-14:00 artean)

El museo ha puesto en marcha una plataforma web para realizar reservas de plazas en sus actividades gratuitas. Varias de ellas requieren reservar previamente y con esta herramienta la persona interesada en la actividad lo podrá hacer en el momento que más le convenga y de manera rápida.

No obstante, excepcionalmente, el museo atenderá consultas relacionadas con las reservas por estas dos vías:

stm_erreserbak@donostia.eus
943 481 561
(de lunes a viernes, 12:00-14:00)

Dolugelan III Dolua eta hezkuntza / Duelo y educación

Azaroaren 28an, larunbata, Dolugelan topaketaren hirugarren edizioa izango da, Bideginetik eta Donostiako Berritzeguneak antolatua San Telmo Museoaren lankidetzarekin. Hezitzaileei eta irakasleei zuzendutako jardunaldi honen helburua da ikasgeleatan heriotza lantzeko baliabideak eskaintzea eta esperientziak ezagutzeko heriotzak tabua izateari utz diezaion.

Topaketa on line izango da eta bi zati izango ditu: goizean (9:30-13:30) hitzaldiak egongo dira eta arratsaldean (15:30-19:30) Edward Van Herrewghek (psikoterapia integratzaileen aditua) hitzaldia eskainiko du, Bideginetik *Dolu prozesuetan hezkuntza jarduerak egiteko orientabideak* gida aurkeztuko du, eta San Telmok heriotzari buruzko material didaktikoa azalduko du.

Egitarauaren inguruko xehetasunak eta topaketan lekua erreserbatzeko informazioa museoaren webgunean daude.

El 28 de noviembre, sábado, tendrá lugar la tercera edición de Dolugelan, una jornada organizada por el Berritzegune de Donostia y Bidegin con la colaboración del Museo San Telmo. Destinado al profesorado y educadores/as, el objetivo es ofrecer recursos y dar a conocer experiencias para trabajar en clase el tema de la muerte y el duelo, y contribuir a que deje de ser un tabú en las aulas.

El encuentro será on line y constará de dos partes: a la mañana (9:30-13:30) habrá conferencias y a la tarde (15:30-19:30) el experto en psicoterapia integrativa relacional Edward Van Herrewghe ofrecerá una conferencia, Bidegin presentará la guía *Dolu prozesuetan hezkuntza jarduerak egiteko orientabideak*, y San Telmo explicará su material didáctico sobre la muerte.

Más detalles sobre el programa e información para realizar la reserva de plaza en la web del museo.

Ondarearen Europako Jardunaldiak

Jornadas Europeas de Patrimonio



San Telmo Museoak aurten ere bat egin du Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatutako jardunaldi hauekin, bosgarren edizio honetan *Ondarea eta Hezkuntza* leloa dutenak.

Urriari *Artearen emozioa* eta *Gorputz korapiloak* tailerrak egongo dira, topaketa profesional bat eta Zuloagaren inguruko bi hitzaldi.


 sinboloarekin identifikatuak daude jarduerak agenda honetan.

Topaketa profesionalak, *Patrimonio y Educación. Reflexiones y experiencias* izenburupean, hezkuntza, artea eta ondarearen inguruko esperientzien sorrerari buruz hausnartuko du. Horretarako, Thyssen museoaren Hezkuntza ataleko zuzendariak, Rufino Ferrerarek, Educathyssenen *El museo en la red* proiektuaren inguruan hitz egingo du eta Fátima Sánchezek, Botín Fundazioaren zuzendari exekutiboak, *El reto de fomentar la creatividad* ekimenaz hitz egingo du.

Saioa urriaren 8an izango da, 17:00etan, gaztelaniaz, eta on line. Museoaren webgunearen eta youtube kanalaren bidez jarraitu ahal izango da, eta zuzenekoan parte hartzeko aldez aurretik eman beharko da izena webgunearen bidez.

El Museo San Telmo este año también se ha unido a estas jornadas organizadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa, que en esta quinta edición tienen el lema de *Patrimonio y Educación*.

En octubre acogerá los talleres *La emoción del arte* y *Cuerpos enredados*, un encuentro profesional y dos conferencias sobre Zuloaga.

Los detalles de las actividades están marcados con el símbolo  en esta agenda.

El encuentro profesional, titulado *Patrimonio y Educación. Reflexiones y experiencias*, reflexionará sobre la educación, el arte y el patrimonio. Para ello, contará con la participación de Rufino Ferreras, responsable de Educación del Museo Thyssen, que hablará sobre el proyecto *El museo en la red* de Educathyssen, y Fátima Sánchez, directora ejecutiva de la Fundación Botín, que abordará el proyecto *El reto de fomentar la creatividad*.

La mesa redonda será el 8 de octubre, a las 17:00, on line, en castellano. Se podrá seguir en directo en la web y canal de youtube del museo. Para participar en el directo habrá que inscribirse previamente a través de la web.

Nagore Legarreta argazkilariaren tailerra Youtuben Taller fotográfico de Nagore Legarreta en Youtube

Nagore Legarreta argazkilariak museoan eskaini ohi duen tailerra egokitu eta Youtube kanalera igo du San Telmok. Gabriela Cendoya Bergarecheren bildumako argazki-liburu batzuen "irakurketa" oinarri hartuta, hainbat sormen ariketa proposatzen ditu publiko orokorrari zuzendua.

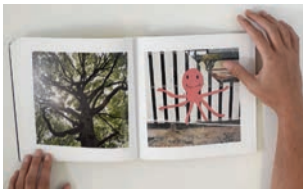
Nagorek lau argazki-liburu aurkezten ditu eta horietako bakoitzean familiar edo banaka egiteko ariketa errazak planteatzen ditu.

Bidean agertzen diren liburuak San Telmo Museoko liburutegian kontsulta daitezke.

El museo ha adaptado y subido a la web el taller que Nagore Legarreta ofrece en el museo. En él la fotógrafa plantea varios ejercicios de creación dirigido a todos los públicos a partir de la "lectura" de fotolibros de la colección Gabriela Cendoya Bergareche.

La artista presenta cuatro fotolibros y en cada uno de ellos plantea sencillos ejercicios para hacer en familia o de forma individual.

Los libros que aparecen en el libro pueden consultarse en la biblioteca del Museo San Telmo.



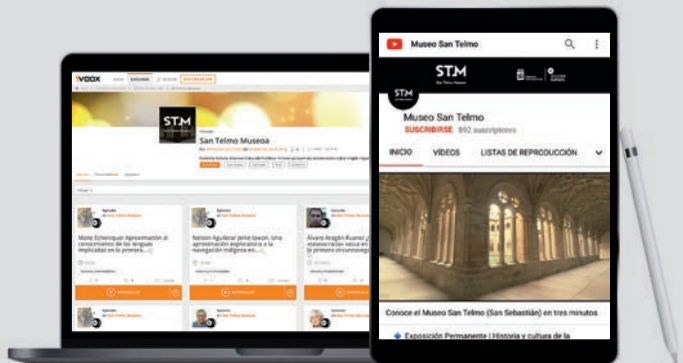
SAN TELMO GEHIAGO IVOOXEN ETA YOUTUBEN

MÁS SAN TELMO EN YOUTUBE E IVOOX



Hitzaldi eta bideo interesgarriak museoa beti eskura izateko. Aktualitatea, historia, erakusketak...

Conferencias y videos interesantes para tener el museo siempre a mano. Actualidad, historia, exposiciones...



STM

San Telmo Museoa

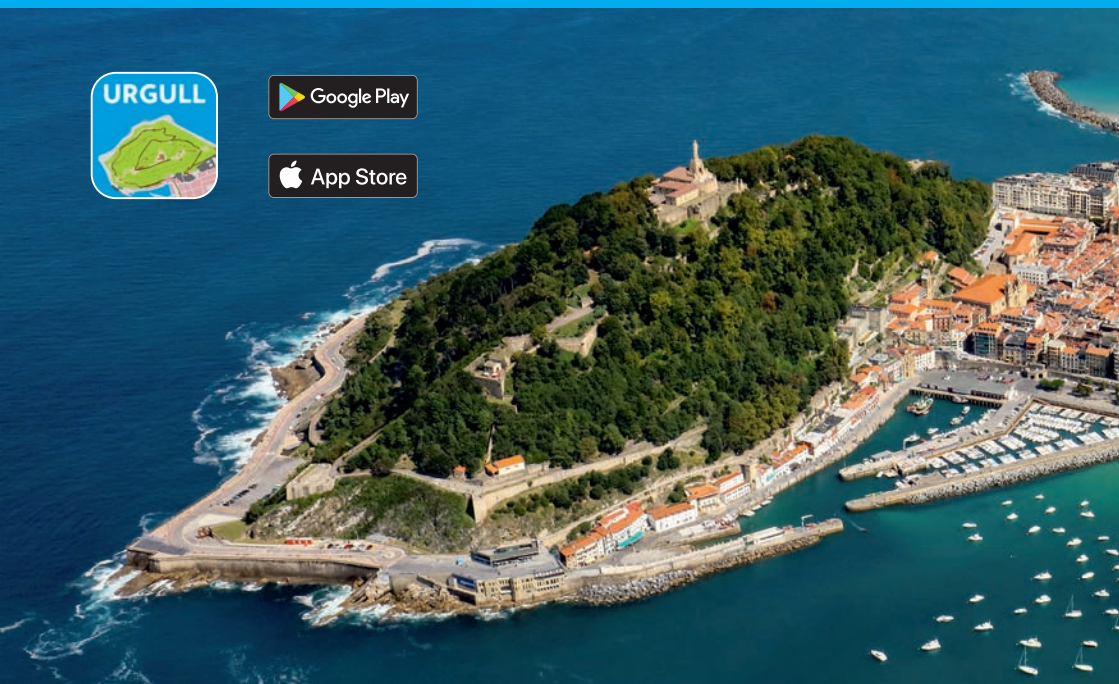
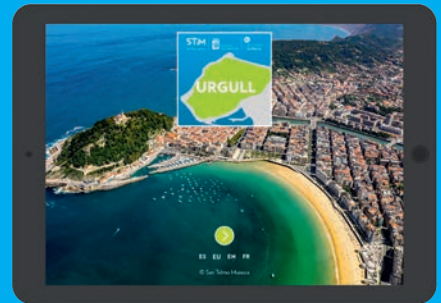
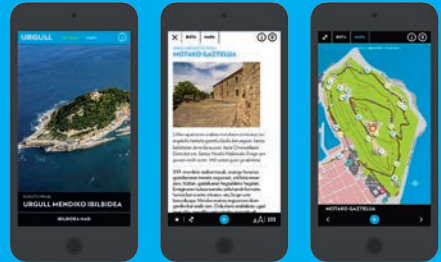
URGULL

**ONDARE HISTORIKOA
ETA NATURALA**

**PATRIMONIO HISTÓRICO
Y NATURAL**

Urgull mendian zeharreko ibilbidea proposatzen duen APPa gotorlekua egitura eta inguruaren natura ezagutzeko, azalpenekin eta museoaren bildumako argazki zaharrekin osatua.

Una APP que te propone un recorrido por el monte Urgull para conocer la estructura de la fortificación y naturaleza del enclave, con explicaciones y fotos antiguas de la colección del museo.



TARIFAK TARIFAS

SARRERA OROKORRA

6 €

Donostia Kultura txartela
eta San Sebastian Card:
% 10eko deskontua

ENTRADA GENERAL

6 €

Descuentos del 10%
tarjeta Donostia Kultura
y San Sebastian Card

SARRERA MURRIZTUA*

3 €

- Ikasle-txartelarekin
- Gazte-txartelarekin
- 65 urtetik gorakoek
- Familia ugariak
- Gutxienez 10 laguneko taldeek

ENTRADA REDUCIDA*

3 €

- Carnet estudiante
- Gazte-txartela
- Mayores de 65
- Familias numerosas
- Grupos de 10 o más personas

SARRERA DOAN*

- San Telmo Museoko bazkideek
- Urteko astearte guztietan
- 25 urtetik beherakoek
- Langabezia-egoeran daudenek
- ICOMeko txartelarekin
- Turismo-gidari ofizialek
- Irakasle txartelarekin
- Komunikabideetako profesionalek
- Maiatzaren 18an (Museoen Nazioarteko Eguna)
- Gizarte bazterketa arriskuan dauden pertsonen taldeek
- Aniztasun funtzionala duten pertsonak, bakarka eta taldean (laguntzaileak ere beharrezkoa den kasuetan)

ENTRADA GRATUITA*

- Socios/as del museo
- Todos los martes del año
- Menores de 25
- Personas en situación de desempleo
- Tarjeta ICOM
- Guías oficiales de turismo
- Carnet docente
- Profesionales de medios de comunicación
- 18 de mayo (Día Internacional de los Museos)
- Grupos de personas en riesgo de exclusión social
- Personas y grupos de personas con diversidad funcional (y acompañante si es necesario)

*Agiriarekin

*Con acreditación

ZERBITZUAK SERVICIOS

- Liburutegi publiko espezializatua
- Denda
- Jarduera aretoak
- Hezkuntza tailerra
- Guneen alokairua

- Biblioteca pública especializada
- Tienda
- Salas de actividades
- Taller de Educación
- Alquiler de espacios

**Honez guztiaz gain,
bazkideentzat gonbidapenak,
bisita gidatuak, deskontuak...
izango ditugu**

Además todo esto, para socios/as
del museo habrá visitas guiadas,
invitaciones, descuentos...



Egin orain 2021erako bazkidetza eta hasi disfrutatzen.
Urtarrilera arte gure kontu!
Hazte ahora socia/o para el 2021 y hasta enero
corre de nuestra cuenta.

STM

San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80

www.santelmomuseoa.eus
[@santelmomuseoa](https://www.instagram.com/santelmomuseoa)



ORDUTEGIA HORARIO

10:00 - 20:00

Asteartetik igandera
Martes a domingo

Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik
Urriaren 12an eta abenduaren 7an, zabalik
Abenduaren 24 eta 31n ordutegi berezia:
10:00-14:00
Abenduaren 25ean, itxita

Gogoratu museoa indarrean daudela
Covid19aren inguruko neurriak.

Lunes cerrado, festivos abierto
12 de octubre y 7 de diciembre, abierto
24 y 31 de diciembre, horario especial:
10:00-14:00
25 de diciembre, cerrado

Recordad que en el museo están vigentes
las medidas relacionadas con el Covid19



Museoaren erakunde babesleak
Socios institucionales del museo:



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Kultura, Turismo, Gaiaketa
eta Kirol Departamentua



GORAIN
KULTURA



kutxa
FUNDATZIOA

EL DIARIO VASCO

Enpresa ongileak
Empresas benefactoras:



berria



naiz:

